

英国における規制業務 (Regulated Activities)

原語		日本語訳	
General	The matters with respect to which provision may be made under section 22(1) in respect of activities include, in particular, those described in general terms in this Part of this Schedule.	総則	活動についてこの法律の第22条(1)項に基づき規定することには、特に、この付属規定のこのパートの中で一般的用語により記述されているものを含む
Dealing in investments	Buying, selling, subscribing for or underwriting investments or offering or agreeing to do so, either as a principal or as an agent.	投資物件の取引	本人又は代理人のいずれかの資格において投資物件の買付、売付、応募、若しくは引受を行い、又はそれらを申込若しくは同意すること。
	In the case of an investment which is a contract of insurance, that includes carrying out the contract.		保険契約である投資物件の場合には、どう外契約の履行を含む
Arranging deals in investments	Making, or offering or agreeing to make- (a) arrangements with a view to another person buying, selling, subscribing for or underwriting a particular investment; (b) arrangements with a view to a person who participates in the arrangements buying, selling, subscribing for or underwriting investments.	投資物件の取引の取りまとめ	次に掲げるいずれかの行為を行い、又はそれらを申込若しくは同意すること (a) 他の者がある投資物件の買付、売付、応募又は引受をするための取りまとめ (b) 投資物件の買付、売付、応募又は引受の取りまとめに参加する者のための取りまとめ
Deposit taking	Accepting deposits.	預金の取扱	預金を受入れること
Safekeeping and administration of assets	Safeguarding and administering assets belonging to another which consist of or include investments or offering or agreeing to do so.	資産の保管と管理	他の者に帰属し、投資物件によって構成されるか又は含んでいる資産を保管及び管理すること又はそうすることを申込若しくは同意すること
	Arranging for the safeguarding and administration of assets belonging to another, or offering or agreeing to do so.		他の者に帰属する資産の保管及び管理を取りまとめること、又はそうすることを申込若しくは同意すること
Managing investments	Managing, or offering or agreeing to manage, assets belonging to another person where- (a) the assets consist of or include investments; or (b) the arrangements for their management are such that the assets may consist of or include investments at the discretion of the person managing or offering or agreeing to manage them.	投資物件の運用	次に掲げるいずれかに該当する場合に、他の者に帰属する資産を運用し、又は運用することを申込若しくは同意すること。 (a) 当該資産が投資物件からなっているか又は含んでいること、又は (b) 投資物件が与える、投資物件の取得、売却、引受又は転換の権利の行使
Investment advice	Giving or offering or agreeing to give advice to persons on- (a) buying, selling, subscribing for or underwriting an investment; or (b) exercising any right conferred by an investment to acquire, dispose of, underwrite or convert an investment.	投資助言	次に掲げることにに関して人に助言を与えること、又は与えることを申込若しくは同意すること (a) 投資物件の買付、売付、応募又は引受、又は (b) 投資物件が与える、投資物件の取得、売却、引受又は転換の権利の行使
Establishing collective investment schemes	Establishing, operating or winding up a collective investment scheme, including acting as- (a) trustee of a unit trust scheme; (b) depositary of a collective investment scheme other than a unit trust scheme; or (c) sole director of a body incorporated by virtue of regulations under section 262.	集団投資スキームの設立	次に掲げることに關する行為を含め集団投資スキームを設立、運営又は解散すること (a) ユニット・トラスト・スキームの受託者となること (b) ユニット・トラスト・スキーム以外の集団投資スキームの預託者になること、又は (c) この法律の第262条に基づくレギュレーションにより法人であるものの単独取締役になること
Using computer-based systems for giving investment instructions	Sending on behalf of another person instructions relating to an investment by means of a computer-based system which enables investments to be transferred without a written instrument.	投資指図におけるコンピューター・ベース・システムの使用	他の者に代って、書面によらずに投資物件の譲渡を可能にするコンピューター・ベース・システムの手段によって投資物件に関する指図を送ること
	Offering or agreeing to send such instructions by such means on behalf of another person.		他の者に代って、当該手段により当該指図を送ることを申込又は同意すること
	Causing such instructions to be sent by such means on behalf of another person.		他の者に代って、当該手段で当該指図を送らせること
	Offering or agreeing to cause such instructions to be sent by such means on behalf of another person.		他の者に代って、当該手段で当該指図を送らせることを申込又は同意すること